

**Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland,
New York, 20.06.1956**

Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger, New York, 20.06.1956

**Convenzione sull'esazione delle prestazioni alimentari all'estero,
New York, 20.06.1956**

**Konwencja o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą,
Nowy Jork, 20 czerwca 1956 r.**

GESUCH - REQUETE - RICHIESTA - WNIOSEK

I. Gesuchsteller/in - Requéant/e - Richiedente - Wnioskodawca/wnioskodawczyni

Name Nom Cognome Nazwisko		Vorname/n Prénom/s Nome/i Imię/imiona	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Data urodzenia			
Geburts- oder Heimatort Lieu de naissance ou lieu d'origine Luogo di nascita o luogo d'origine Miejsce urodzenia lub miejsce pochodzenia			
Staatsangehörigkeit Nationalité Nazionalità Narodowość			
Wohnadresse Adresse Indirizzo Adres zamieszkania			

**Gesuchsteller/in ist - Le requérant/la requérante est - Richiedente è -
Wnioskodawcą/wnioskodawczynią jest**

☐	Mutter als gesetzliche Vertreterin des Kindes La mère en tant que représentante légale de l'enfant Madre, quale rappresentante legale del figlio Matka jako przedstawicielka ustawowa dziecka
☐	Vater als gesetzlicher Vertreter des Kindes Le père en tant que représentant légal de l'enfant Padre, quale rappresentante legale del figlio Ojciec jako przedstawiciel ustawowa dziecka
☐	Ehegatte/-gattin Conjoint Coniuge Współmałżonek/współmałżonka
☐	Geschiedener Ehegatte/-gattin Ex-conjoint Coniuge divorziato Rozwiedziony małżonek/rozwiedzona małżonka
☐	Getrennte/r Ehegatte/-gattin Conjoint séparé Coniuge separato Małżonek/małżonka w separacji
☐	Volljähriges Kind Enfant majeur Pełnoletnie dziecko
☐	Andere Autres Altre Inne

**Unterhaltsberechtig ist/sind - Ayant(s) droit - Avente/i diritto agli alimenti è/sono - Possui/
Uprawniony/uprawniona/uprawnionymi do świadczeń alimentacyjnych jest/są**

☐	Kind/er Enfant/s Figli/figlio Dziecko/dzieci
☐	Ehegatte/-gattin Conjoint Coniuge Współmałżonek/współmałżonka
☐	Geschiedener Ehegatte/-gattin Ex-conjoint Coniuge divorziato Rozwiedziony małżonek/rozwiedzona małżonka
☐	Getrennte/r Ehegatte/-gattin Conjoint séparé Coniuge separato Małżonek/małżonka w separacji
☐	Andere Autres Altre Inne

**Angaben zu der/den unterhaltsberechtigten Person/en - Informations sur les ayants droit -
Dati avente/i diritto agli alimenti - Dane osoby/osób uprawnionej/uprawnionych do
świadczeń alimentacyjnych**

Name und Vorname/n Nom et Prénom/s Cognome e Nome/i Nazwisko i imię/imiona	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Data urodzenia	Beruf oder Ausbildungsstand Profession ou formation en cours Professione o formazione in corso Zawód lub wykształcenie

II. Schuldner/in - Débiteur/débitrice - Debitore/debitrice - Dłużnik/dłużniczka

Name Nom Cognome Nazwisko		Vorname/n Prénom/s Nome/i Imię/imiona	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Data urodzenia			
Geburts- oder Heimatort Lieu de naissance ou lieu d'origine Luogo di nascita o luogo d'origine Miejsce urodzenia lub miejsce pochodzenia			
Staatsangehö rigkeit Nationalité Nazionalità Narodowość			
Wohnadresse Adresse Indirizzo Adres zamieszkania			
Staat Etat Stato Państwo			
Beruf Profession Professione Zawód			
Arbeitgeber/in Employeur Datore di lavoro Pracodawca/ pracodawczyni			

III. Weitere Angaben für die Empfangsstelle - Autres indications pour l'institution intermédiaire - Altre indicazione per l'istituzione intermediaria - Dalsze informacje dla Organu przyjmującego wnioski

Rechtstitel, auf den/die sich das Gesuch stützt Titre juridique sur lequel est basé la requête Titolo/i giuridico/i su cui si basa la richiesta Tytuł/tytuły prawny/prawne, na którym/których opiera się wniosek		
Wurde unentgeltliche Rechtspflege gewährt? Est-ce que l'assistance judiciaire a été accordée? È stato concesso il gratuito patrocinio? Czy przyznano nieodpłatną pomoc prawną?	Ja Oui Si Tak ☐	Nein Non No Nie ☐
Hat der/die Schuldner/in Zahlungen geleistet? Le débiteur/la débitrice a-t-il/elle effectué des versements? Il debitore ha effettuato pagamenti? Czy dłużnik/dłużniczka dokonał/dokonała jakichkolwiek płatności?	Ja Oui Si Tak ☐	Nein Non No Nie ☐

Gestützt auf die vorstehenden Angaben ersucht der/die unterzeichnende Gesuchsteller/in die zuständige Empfangsstelle, alle erforderlichen Schritte zur Geltendmachung der Unterhaltsansprüche einzuleiten.

Sur la base des informations ci-dessus, le requérant/la requérante soussigné(e) prie l'institution intermédiaire compétente d'entreprendre toutes les démarches nécessaires en vue du recouvrement des aliments dus.

Sulla base dei dati sopra indicati, il firmatario chiede alla competente istituzione intermediaria di avviare la procedura necessaria all'esazione delle prestazioni alimentari.

W oparciu o powyższe informacje, niżej podpisany/podpisana wnioskodawca/wnioskodawczyni zwraca się do właściwego Organu przyjmującego o podjęcie wszelkich niezbędnych kroków w celu dochodzenia roszczeń alimentacyjnych.

Datum
Date
Data
Data _____

Unterschrift/Stempel
Signature/timbre
Firma/timbro
Podpis/stempel. _____

Beilagen → Merkblatt [erforderliche Unterlagen](#)

Annexes → Aide mémoire [documents à joindre à une demande de recouvrement d'aliments à l'étranger](#)

Allegati → Promemoria [documenti per una richiesta internazionale di prestazioni alimentari](#)

Załączniki → Arkusz informacyjny, wymagane dokumenty

☐	Rechtstitel mit Rechtskraft- oder Vollstreckbarkeitsbescheinigung Titre juridique avec attestation de son entrée en force ou sa force exécutoire Titolo giuridico con attestazione di passaggio in giudicato o di esecutività Tytuł prawny ze świadectwem mocy prawnej lub wykonalności
☐	Gegebenenfalls Merkblatt Anhang V/VI LugÜ → Anhang V / Anhang VI Si nécessaire aide mémoire annexe V/VI CL → annexe V / annexe VI Se necessario promemoria allegato V/VI CLug → allegato V / allegato VI Jeśli dotyczy, arkusz informacyjny Załącznik VNI →
☐	Sofern nicht aus Rechtstitel ersichtlich: Nachweis der unentgeltlichen Rechtspflege Si le titre ne fournit pas de précisions à ce sujet: preuve de l'assistance judiciaire Se non dovesse risultare dal titolo: prova del gratuito patrocinio Jeśli nie wynika to z tytułu prawnego: oświadczenie nieodpłatnej pomocy prawnej
☐	Zustellnachweis des verfahrenseinleitenden Schriftstücks bei Abwesenheitsurteil → Merkblatt Abwesenheits- / Säumnisurteil Preuve de la notification du document introduisant la procédure en cas de jugement rendu par défaut → Aide mémoire notice concernant les jugements rendus par défaut Certificato di notifica del atto giudiziale in caso di sentenza contumacial → Promemoria in caso di sentenza contumaciale Dowód doręczenia dokumentu wszczynającego postępowanie w przypadku wyroku zaocznego → Arkusz informacyjny dotyczący wyroku zaocznego
☐	Zustellnachweis des Abwesenheitsurteils für Urteile, die gemäss dem Lugano-Übereinkommen von 1988 durchzusetzen sind Preuve de la notification du jugement rendu par défaut si le titre doit être exécuté conformément à la Convention Lugano 1988 Dowód doręczenia wyroku zaocznego w przypadku wyroków podlegających wykonaniu na mocy Konwencji lugburskiej z 1988 r.
☐	Vollmacht Procuration Procura Upoważnienie od władz
☐	Geburtsschein/e Acte(s) de naissance Certificato/i di nascita Akt urodzenia
☐	Indexberechnung Calcul de l'indice Calcolo dell'indice Obliczanie indeksu
☐	Formular Bank-/Postkontoverbindung Formulaire avec les coordonnées bancaires/postales Modulo coordinate bancarie/postali Formularz danych konta bankowego/pocztowego

☐	Rückstandsberechnung pro Person/Monat/Jahr Calcul de l'arriéré pour chaque ayant droit/mois/an Calcolo degli arretrati per persona/mese/anno Obliczanie zaległości na osobę/miesiąc/rok
☐	Schul-/Ausbildungsbestätigung bei Unterhaltsberechtigung nach Volljährigkeit Attestation de scolarité/de formation si l'ayant droit est devenu majeur Certificato scolastico/formativo, se sussiste il diritto alle prestazioni alimentari dopo il raggiungimento della maggiore età Potwierdzenie wykształcenia/szkolenia w przypadku prawa do świadczeń alimentacyjnych po osiągnięciu pełnoletności
☐	Weitere Beilagen: Autres documents: Altri allegati: Dalsze załączniki: